

Populárně-vědecká publikace předkládaná čtenáři by mohla nést podtitul „O motýlech trochu jinak“, neboť se nezabývá tradiční biologii těchto krásných výtvorů přírody, ale právě jejich jmény. Ve vědě jsou jména a jejich zařazení do systému zcela nezbytná pro utřídění našich poznatků. Jenže vědecká nomenklatura je založena na mezinárodně platných latinských názvech, které jsou pro laika většinou nesrozumitelné. Navíc se v překladu často liší od českých názvů, pokud tyto vůbec existují.

V této publikaci jsou jednotlivé druhy motýlů řazeny v rámci čeledí a podčeledí abecedně. První část seznamuje čtenáře se vznikem názvosloví, hlavní náplní ovšem je výklad původu a významu přes 1000 relevantních jmen; jde hlavně o denní motýly rozdělené na evropské a další druhy z ostatního světa. Výklad jmen exotů je možná o to významnější, že česká jména nemají.